



他按名字
呼喚自己的羊

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

堂區代理司鐸：Administrator

Fr. Ambrose Udoji

323-264-4447#108

FrAmbrose@stampk.org

副主任司鐸：

Fr. Joseph 郭 晨神父

FrJosephGuo@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m.~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址 1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

聖道禮儀

讀經一：

宗徒大事錄二，14a，36-41

五旬節那天，伯鐸和十一位宗徒站起來，高聲對群眾說：「以色列全家應該確切知道：你們所釘死的這位耶穌，天主已經立祂為王，立為默西亞了。」

他們聽見了這些話，覺得刺心，就對伯鐸和其他宗徒說：「諸位仁兄！我們該作什麼呢？」伯鐸告訴他們說：「你們悔改罷！每一個人都要因耶穌基督的名受洗，使你們的罪得到赦免，你們還要領受聖神的恩惠。因為這恩許是為了你們和你們的兒女，以及一切在遠方的人，就是我們的上主天主所召叫的人。」他還說了很多別的話來作見證，並勸勉他們說：「你們要拯救自己，遠離這邪惡的世代。」許多人接受了他的話，就都受了洗；那一天，信徒增加了大約三千人。

上主的聖言

答唱詠： 詠二二，1~6

答：上主是我的牧者，我實在一無所缺。

一、上主是我的牧者，我實在一無所缺。祂使我憩息在翠綠的草地上，又領我走近幽靜的溪水旁，使我精神振奮，體力恢復。答

答：

Musical notation for the response: D | 5 3 2 | 1 2 3 | 5 -- | 5 -- | 5 1 2 | 3 2 1 | A | 5 -- | 5 -- | Bm | 6 5 6 | 5 6 5 | 3 -- | 3 -- | G | 1 2 3 | 5 2 6 | A | 1 -- | 1 -- | D | 上主是我的牧者，我實在一無所缺。 上主是我的牧者，我實在一無所缺。

二、為了光榮祂的名，領我踏上了正途。縱然我要走過陰森的幽谷，我也不怕凶險，因為有祢與我同在。祢的牧杖和牧棒，使我欣慰舒暢。答
三、在我敵人面前，祢為我擺設筵席；在我的頭上傳油，使我的杯爵滿溢。答
四、在我一生的歲月裡，常沐浴在祢的恩寵與幸福中；在我有生之年，我要常住在上主的殿裡。答

讀經二：

聖伯鐸前書 二，20b-25

弟兄們：你們如果因行善而受苦，還能堅心忍耐：這樣才能討天主歡心。你們原是如此而蒙召的，因為基督也為你們忍受了痛苦，給你們留下了榜樣，使你們追隨祂的足跡。「祂平生從沒有犯過罪，從來沒有說過欺騙人的話」；祂受辱罵，從不還口；祂受虐待，也不報復，只把自己交付給那公義的審判者；祂身懸十字架上，親自承擔了我們的罪過，使我們終止罪惡的生活，而度正義的生活；你們是因祂的創傷，才獲得痊癒。你們從前好像迷途的羊，現在卻被領回，到了你們的靈牧和監督面前。

上主的聖言

阿肋路亞：

若十，14

答：阿肋路亞。

領：主說：我是善牧，我認識我的羊，我的羊也認識我。

答：阿肋路亞。

福音：

聖若望福音 十，1~10

那時候，耶穌說：「我實實在在告訴你們：凡不從門進入羊棧，而從別處爬進去的，就是賊，是強盜。從門進去的，纔是羊的牧人。看門的給他開門，羊聽他的聲音；他按名字呼喚自己的羊，領他們出來。他把羊放出來以後，就走在羊的前面，羊也跟隨他，因為認得他的聲音。羊決不跟隨陌生的人，反而逃避他，因為羊不認得陌生人的聲音。」耶穌給他們講了這個比喻，他們卻不明白祂所說的是什麼意思。

於是耶穌又對他們說：「我實實在在告訴你們！我就是羊的門；凡在我以前來的，都是賊和強盜。羊沒有聽從他們。我就是門，誰若經過我進來，必定得救；可以進，可以出，也可以找到草場。盜賊進來，無非是為偷竊、殺害、毀滅；我來的目的，卻是為使他們獲得生命，而且獲得更豐富的生命。」

基督的福音

每日讀經：

四月廿七日：宗十一1-18；若十1-10

四月廿八日：宗十一19-26；若十22-30

四月廿九日：宗十二14-135；若十二44-50

四月三十日：宗十三13-25；若十三16-20

五月一日：宗十三26-33；若十四1-6

五月二日：宗十三44-52；若十四7-14

五月三日：宗六1-7；伯前二4-9；若十四1-12



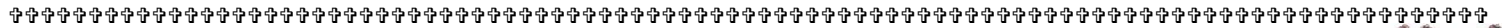
感恩



馬國英及家人, Jeffrey蔡及家人為羅曙光(六), 于志及家人, 池新风, 孫鵠飛及家人, 陳明娟及家人, 曾慶斯、張麗珍及家人(九) 王孝慈、王孝國及家人(九), 劉岫琴及家人, 蔣桂珠及家人(八), 薛瑞琴(八), 劉鎮邦、黑幼靜及家人(八), 周芳芳(四) 朱承先、王培明率領全家感謝天主恩典(5/1)結婚64週年慶日紀念

求恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步...等)

楊曉春及家人(四), 陳家星及家人, 曾慶斯、張麗珍及家人(九), 吳嘉寶及家人, 陳聖响及家人, 陳明娟及家人, 余佩瑜及家人, 孫鵠飛及家人, 張帥帥及家人, 尹崑崙及家人(一), 馮家為Susan(十), 陳美智為曾慶斯、高愷傑家人(廿二) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人, 蔡佳音、王佳寧及全家, 鄭偉、鄭路嘉及家人, 朱真真(八), 王鄭紅為米蘭花、谷毅貴(七) 余玥儒, 林玉強、林瞻、林磊思、陳強、林婷、余梅蘭(八), 朱藝、王雯章為兒女(九), 薛瑪麗求旅途平安順利(七) 池新风(八), Holly 潘 為母親潘顏德蘭, 林雨晴為面試順利通過, 張秀岩為母親徐玉香(三), 林華琴上庭順利(四), 盧家兄弟姐妹(七), 朱萍、蔣俊育、蔣熙文(九), 蔣熙文(四), 池清風為表姊孫忠鶯(九), 朱承先、王培明及家人(三) Anne L Chou(七), 陳皓為陳永銘求早日康復(五), 何玲為家人(四), 陳庆平及家人(一), 張熙成、林芬蘭全家為大媳婦及新房客(四) 王法科求上庭順利, 羅曙光為馬維龍、谷俊花



煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)



Sin Ching, Anne Ng 與家人追思母親 吳張其英(四), 黃小鳳追思 David Lopez(五), 劉忻忻追思妹妹劉怡怡(五) 蔣熙文追思長輩黃澤琴(四), 田素珍追思長輩張金戈(三), Jeffrey 蔡及家人追思長輩張金戈(四) 聖母軍進教之佑支團追思長輩邱天才(七), 董任勇追思長輩邱天才(七), 孫清秀追思堂妹孫雅新(七), 馮家追思長輩蔣羅雪芳, 長輩林鄭靜萍(十), 鄭弘、黃曉琴追思長輩林鄭靜萍(九), 嚴曦平追思母親許蔓華(一) 王敏洋追思王亞亮, 林崇漢、吳曉雯追思父親林喬源(一), 陳庆平及家人追思爺爺陳客作、奶奶王进宋(一) 馬維龍、谷俊花追思馬瑪寶, 蘇秀容追思先夫李榮春(一), Clara Dong 追思母親 Lucy 董漢三逝世 10 週年(四) 梁愛玲及家人追思梁炳權, 梁慶峰及家人追思二伯父梁炳潮, 梁慶峰及家人追思大姑父吳滿能(一) 池新风追思父親池信忠逝世 15 週年, 吳照春、吳海華追思小姨周淑正, 五姨媽許蔓苓(二) Cecilia NakaJima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez, 聖愛讀書會追思 Emily 徐韶雲(一) 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康, 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平、德雷撒、余美兵(三), 王萍追思爸爸王長有、媽媽袁淑雲、哥哥王強、阿姨宋馬麗亞, 張佩芝追思父親巴爾多祿茂, 母親馬大肋納(十) 杜桂香追思父親杜柏勛、母親閔凤芝, 盛月梅、王磊追思先生、爸爸王景智週年, 谷睿玲追思堂妹陳亮娟(九),

教友們追思長輩李正(安德肋)(李文兩神父的父親): 朱萍、蔣俊育、劉欣、蔡義威(八), Vicki(七), 黃小鳳(七), Holly Pan(七), 聖母軍進教之佑支團(七), 魏凱英、朱真真、朱勇、王萍(七), 馮家和潘東(五), 薛瑪麗(六)

Karun Mao & Monica Mao 追思爸爸鄧立人、女兒 Cici 毛子俐, 賈德謙、彭倩倩追思舅舅楊東生、楊迪生、張 健(四) 張澤明追思祖父張宏烈, 祖母李賽珠, 父親張振邦, 母親蔡雪芳, 張家親友恩人及眾煉靈, Kristy Li & Larry Zhou 追思爸爸李良占、媽媽李再霞(Mary), Larry Zhou 追思爸爸周 曉, Holly Pan 追思父親潘忠清(斯德望)、公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩, 錢途追思父親錢海龍(伯多祿)、外婆王興榮(依撒伯爾), 馮家追思舅媽林嬌英, 梁瑪麗亞, 朱自成, 朱康民執事, 張梅花 Strotman, 陳瑪利亞, 王瑩追思王氏家族(一) Ernie So 蘇澤昭及家人追思亡妻 Winnie 蘇梁麗齡逝世 28 週年, 楊家追思父親楊正勇、阿姨楊景麗、姐姐楊素惠(二) 粵語聖母軍天主之母支團追思黃鳳瓊、楊謙純、姚王珍妮, 張秀岩父親張宝庭、大姐張秀云、眾煉靈(二) 教友追思許斐德修女、江貞德修女、李志賢神父、林平華神父, Holly Pan 追思高征財神父(六), 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱, 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱 Curtis Chan, Michelle, Leola, Catherine, Natalie Ng 為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(一)

Pray for ... 百人百串玫瑰經本週祈禱意向: 為嚴重病人求健康: 曾慶斯, 孫忠鶯。 為病人求健康祈禱: 鄧麗霞。 為 馬霞, 王法科, 王品鈞, 鄭偉 的所有需要祈禱 ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱, 請聯絡 : 米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。 ※請兄弟姐妹每週有一串為百人百串需要的教友, 唸一串玫瑰經, 天主百倍賞報。

關懷代禱 孫 蘭, 王海瀛, 劉戊鏗, 趙興立, 趙翠紅, Florida Cabale 曾慶斯, 鄧美娟, 吳熾宗, 黃秀娟, 吳越璇, 譚田福玲 Paul Braeckmans, 李文淵, 林明谷, Ann Hu, 費卓立, 黃道霖, 池愛英, 楊曉春, 蕭燕秋, 黃天柱, 陳瑞蘭, 葛守覺, 金菲莉, 羅曙光, Teresa Wong, 朱承先, 王培明 譚潤強, 付宇萱, 楊鴻香, 譚卓琳, 孫忠鶯, Arthur Guo。

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

恭祝晉鐸日：郭晨神父的晉鐸日是4月25日聖馬爾谷瞻禮。我們祝福郭晨神父身心康泰、主寵日隆！彌撒結束後傳協會備有蛋糕，歡迎教友一起慶祝，分享喜樂！



母親節餐會：傳協會為歡慶母親節(5/10)的來臨，中文彌撒後，11:15在禮堂舉辦母親節聚餐活動，所有母親均免費(憑券取餐)，餐券每張\$10元(成人孩童均價)，憑票券領取餐飲。本主日5/3截止售票，當天沒有現場票發售，名額有限，請大家預先領取並購買餐券，以便統計人數和提供足夠食物。當天除了提供美味的食物外，有精彩的節目表演，還有憑票券參加抽獎活動，歡迎參加。

母親節神花單：五月聖母月，本堂在五月份特別崇敬聖母及為母親們祈禱。願在聖母月為母親祈禱的教友，請開始填寫祈禱神花單，本主日(5/3)前繳交至小辦公室。謝謝

感謝大家參與 2026 春季燒烤會

上個主日我們舉辦了年度堂區春季燒烤會，教友們共聚一堂伴著歡笑及共融的氛圍下享用了風味佳餚，非常感謝所有參與的教友們，更加感謝那些為這個活動辛苦的幕前、幕後工作的義工們，他們經過好幾次會議的討論、計畫、籌備，我們也收到許多捐款及贈品，感謝你們所有的付出，因為有你們，才有可能辦成這個活動；還要特別感謝那些辛苦幫忙場地事前搭建及活動後的拆除的教友們。您的參與為我們的堂區大家庭帶來了活力，你們的付出、奉獻和彼此的關心讓我們深感幸福。

先與大家分享華人義賣組的成果，共籌得\$805元，其中盆栽銷售為\$234元，特別感謝張王玉姊妹及 Judy 姊妹的盆栽捐贈。大會籌款金額還在點算中，近期內會公佈！願天主降福您及您的家庭！

讀經員培訓通知：本主日彌撒後上午 11 點，在禮堂會議室舉行讀經員培訓。請所有現任讀經員準時參加，謝謝配合！

堂區家庭玫瑰經(英文)：五月聖母月，堂區展開家庭玫瑰經祈禱活動，鼓勵教友迎接聖母到家中一個星期。有意者本主日(4/26)開始可在領洗池前面的表格登記，或連繫：禮儀組劉欣 626-623-0076，朱萍 626-759-0142，歡迎登記。

STA 讀書會：每週一晚上 8:30~9:45 線上分享《主啊，我有問題》85626747543 密碼 1501。連繫：余佩瑜 626-379-9103。

芥子讀經班：每主日聚會 11:15am-12:15pm，主題：希伯來書，第四教室。

線上：每週四晚 8:00~9:30pm。ID:81884536879，密碼 1501 主題：「若望福音」。連繫：劉鎮邦 213-675-3688。

乒乓球活動：每週三晚上 7:00-8:30pm，地點：禮堂，歡迎參加。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：每主日與大家一起分享信仰生活及祈禱，和天主把茶言歡。時間：1:30-2:30pm。地點：禮堂(小會議室)。連繫：May 葉 626-780-3271；Vicki 鄧 626-863-6081。

小德蘭讀經班：時間：每週五晚上 8:00~9:30。連繫：喬偉剛：626-264-5800。地點：堂區辦公室的餐廳。

耶穌聖心彌撒：5月1日為首星期五，敬禮耶穌聖心瞻禮，下午 5:00pm 開始朝拜聖體，晚上七時正有彌撒。歡迎參加。

STA 病人傅油聖事：5月2日(週六)早上 8:00am(英文)彌撒中將為有需要的教友服務，歡迎參加。

西裔義賣：下主日(5/3)西裔教友團體將在堂外販售 Tamale，歡迎支持購買。義賣所得將支援該團體的年度活動及二位小學生的助學獎學金。

堂區長者聚會(英文)：日期：5月20日(週三)，時間：10:30am-1:30pm(註：禮堂的門 10:15 才開)。主題：慶祝活動內容將包含風味美食、抽獎活動、遊戲、音樂、跳舞..等，地點：禮堂。費用：每位\$15元。名額有限，先報名先得，額滿為止。報名請留言：Chica Salazar at 323-896-3861。

聖湯瑪斯小學招生(英文)：歡迎有興趣就讀天主教小學(幼稚園至八年級)的子弟報名。上網 stampkschool.org 或致電 323-261-6583。本校師資優良，健全密集的學術課程，提供課外活動，如學術十項全能、學生會、舞蹈、體育等。

STA 華人傳媒組分享：

復活節前夕領洗聖事的短片
tinyurl.com/sta-cca-you2604

歡迎大家觀看，點贊，並訂閱！

堂區每週捐款報告：

教堂每週維持經費 \$8,000.00
聖堂奉獻/網上捐款
4/11—4/12：\$7,708.00
超過/(不足)：(\$ 292.00)

歡迎上網捐款：堂區網站
STAMPK.org 點選 Donate 或
giving.parishsoft.com/app/giving/FD-779
感謝支持贊助教堂維持費與福傳牧靈事工！



敬邀還未認識天主的朋友來參加！

本主日主題：基督化的家庭—有信仰婚姻生活。

主講：吳海華/嚴照春夫婦。

國語主日慕道班：每主日 11:10am-12:10pm 禮堂上課。

感謝本主日的烹飪天使：張王玉 姊妹

釋奧期分享：新領洗者進入釋奧期，為加強新領洗者的靈修生活，並介紹信仰團體的模式，日後能積極參加信仰團體，繼續深化自己的信仰。

衷心感謝：慕道團的講師、服務人員、烹飪天使們及在信仰道路上陪伴他們的代父母。同時感謝所有捐款支持慕道團的教友們，更感謝所有的烹飪天使們！

暫停上課：5/10 母親節

國語	5/3	基督徒靈修祈禱生活	喬偉剛 弟兄
粵語	5/14	天主教與其它宗教的區別	葉慧娜 姊妹

國語班聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班：每週四 8:00-9:30pm。ID: 824 9720 4040 無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

主席團
張永安、蔡義威
秘書
杜娟、潘東
禮儀組
劉欣、朱萍
福傳組
余佩瑜、陳聖響
靈修組
杜娟、葉慧娜
關懷組
楊雪虹
活動組
陳家星

家庭善會
陳皓、林上發
青年組
譚卓琳、楊莊子

兒童道理班
朱威、黃小鳳
愛心服務組
陸蔚虹、吳小燕

網路傳媒組
潘東
財務組
張永安、李美芳
籌款組
陳蘇

主日通訊
編輯指導
郭晨神父
張永安、劉欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)
廣告 323-264-4448
王萍 (Jessie)
許容榕 (Sherry)

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

Ly 綠億 設計建築 加州執照 百萬保險
Design & Build Solutions

設計·審批·建造·一站式服務

3D設計 整體規劃 施工迅速 保證品質
ADU項目承建商 專業冷鏈物流倉庫

承接各類商業及住宅 626-622-6189

美思安防監控科技 AMAZE TECH.

安防監控&電腦網路專家
智慧高清攝像頭監控系統
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等
(909) 997-0840 David 任

網路特惠

Spectrum

100 MB 網速: \$30/月
500 MB 網速: \$50/月
1 GB 網速: \$70/月

組合優惠
另贈送一年免費 SIM 卡
2 張 SIM 卡組合: 價格保障 2 年

立即致電: 562-832-8018

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租售

廉價租車轎車 8 人座 長、短期租車 \$29.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
機場接送 旅遊包車

9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

偉利琴行 免費鋼琴

報學成人鋼琴速成課程(兩個月)
可獲免費贈送鋼琴一台
供您回家練習, 數量有限送完即止

歡迎來電洽詢 教友 (626) 287-7348
219 W. Las Tunas Dr. San Gabriel CA 91776

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24 小時電話

2026 年殯葬收費比較

世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,980.00 \$7,430.00

教友: 阿林
626-588-7838

機場接送 旅遊包車
觀光購物 豪華商務

福州特產 **福益店** 零售批發
海蜇皮、海蜇頭、花蛤
福州魚丸、魚干、干貝
茶樹菇、橄欖、橄欖汁
燕窩、華旗蔘、南北乾貨

美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754
教友余玥儒: 626-280-1666

祝福 職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)
家庭(月子)保姆 裝修大小工

公司工廠各類工作 教友: 陳聖响 tomechen100
Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754

Tel: (626) 289-1990
Tel: (626) 280-3131
Tel: (626) 872-0505

Fax: (626) 289-0344
Fax: (626) 280-3138
Fax: (626) 872-2522

Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

歡迎刊登廣告
贊助經文單印刷費

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

洛杉磯總教區孩童青少年
安全關懷專欄「你知道嗎」

洛杉磯總教區 繼續幫助 被性侵害者及其家人

在全國孩童性侵防護月的期間, 我們謹代表洛杉磯總主教恭美志, 重申我們將繼續致力於向執法部門報告性行為不端的指控, 支持受害者的康復之旅, 並保護孩童和弱勢群體。總主教區提供一個網站 lacatholics.org/protect, 為一多元化的平台, 包含保護孩童及舉報虐待的資源、課程及服務。如果您或您認識的某個人為我們教會相關人員涉及性行為不端的受害者, 請聯絡執法部門和總教區受害者援助協調員, 電話(213) 637-7650, 或上網: lacatholics.org/reporting-child-abuse 尋求協助和支持。

編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄